CONTRACT No. 138 – 2002

REPUBLIC OF PANAMA

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

PROFESSIONAL SERVICES CONTRACT

Between the undersigned, namely, **HARMODIO ARIAS CERJACK**, male, Panamanian, of legal age, with personal identity card No. 8-210-1171, in his position as Acting Minister of Foreign Relations of the Republic of Panama, dully authorized for such action, in accordance with Resolution No. 648, dated 18 of July 2002, herein referred to as the **STATE**, as one party, and for the other, **THOMAS H. MILCH**, male, North American, of legal age, with Passport No. 160215088, in his position as legal representative of the Firm **ARNOLD & PORTER**, domiciled in the United States, herein referred to as **COUNSEL**, have agreed to enter into the following Contract for Professional Services, of which authorization corresponds to the Resolution of Exception No. CENA / from July 2002, issued by the National Economic Councel (CENA), subject to the following clauses and conditions:

ARTICLE 1: (OBJECTIVE OF THE CONTRACT) The **STATE** contracts the professional and legal services of the **COUNSEL** for legal advice on behalf of the Panamanian Government, within the scope of the military contamination generated by the United States of America during their stay within the area of the Canal, specifically concerning environment, health and security, associated with the returned territory; in order to represent and advise the Ministry of Foreign Relations in negotiations relating to such matters that may arise within the period of execution of the present contract.

ARTICLE 2: (OBLIGATIONS OF THE CONTRACT) The **COUNSEL** is formally obligated with the **STATE** to perform the professional service described in the first clause. In addition to the given obligation, the **COUNSEL** is committed to assist in the following:

1. Continual advice and assistance regarding the establishment of arbitration, including:

   -Negotiations with the Government of the United States of America and meetings with representatives of the Government of Panama, regarding the Special Accord, its scope and the procedures of the arbitration, and the selection of the arbitrators.

2. The continual preparation of the evidence for the arbitration, including:

2002 DEC 23 PM 1:03
RR/ISS/REGISTRATION UNIT

-Additional visits of Geophex UXO, Ltd ("Geophex") with emphasis on the impacted areas, to develop evidence regarding the extent of contamination, feasibility of cleaning and the use of the land.

-Continual collection (via FOIA requests) and review of documents of the United States of America, regarding the extent of contamination and the alleged cleaning attempts of the United States of America.

3. Continual preparation of legal arguments for the arbitration, including:

-Analysis and rejection of arguments made by the Government of the United States regarding arbitration under the Inter-American Arbitration Treaty of 1929.

-Rejection of any defense made by the Government of the United States under the Panama Canal Treaty, including the notions of "residual value", appropriate use of lands and the definition of "feasible".

4. Advice and assistance relating to the subject of the Island of San Jose, including:

-Visits to the area by Geophex and the preparation of reports.

-Advice regarding the diplomatic discussions with the Government of the United States of America and OPAQ, including additional inspections of abandoned chemical weapons that have thus far been discovered.

-With the assistance of Geophex, offer advice regarding security precautions on the Island of San Jose and potential technological remediation.

5. Advice and assistance regarding other non-arbitration strategies for the resolution of the dispute, including:

-Diplomatic negotiations with the Government of the United States of America; actions before international organizations and other international entities.

-Investigations regarding possible litigation within the Courts of the United States of America, including additional analysis of the legal theories and potential obstacles of litigation.

ARTICLE 3: (PERIOD OF CONTRACT) The present Contract will commence March 1 and remain valid until December 31, 2001, and from January 1 until March 30, 2002. The present Contract may be extended should both parties agree.

ARTICLE 4: The **COUNSEL** shall not acquire rights to any labor benefits, as a consequence of this Contract, seeing as how only special services are provided.

ARTICLE 5: (FEES) The **STATE** is obligated to pay the **COUNSEL** for services actually rendered, up to the total sum of **FIVE HUNDRED FORTY TWO THOUSAND TWO BALBOAS WITH 79/100 CENTESIMOS (B/$ 542,002.79),** which includes fees and all of the incurred expenses associated with the contracted services, imputable to item No. 0.05.1.2.001.01.01-171 of the actual budget for costs and expenditures of the Ministry of Foreign Relations.

ARTICLE 6: The **COUNSEL** is committed to supplying the **STATE** with suitable professionals, in the quality and quantity necessary to meet the objectives proposed in the present Contract.

If under justified circumstances, the **COUNSEL** should have to substitute one or more of the professionals during the execution of the present Contract, the **COUNSEL** is obligated to replace them on equal or better standards regarding academic and professional experience, while sustaining responsibility throughout the duration of services.

ARTICLE 7: (REPORTS) The **COUNSEL** is obligated to present reports approximately every three months regarding the development of the matter and associated activities in order to keep the **STATE** informed at all times. These reports will consist of recommendations and future means that Panama must utilize in order to achieve success in the matter.

Equally, they will maintain at the disposition of the **STATE** the information and documentation regarding the execution of the present contract, during and after its validity, up to three years following the termination of the Contract itself.

ARTICLE 8: The **COUNSEL** is obligated to submit all written documentation and reports regarding the Contract in Spanish.

ARTICLE 9: (DAMAGES) The **COUNSEL** will be responsible for all damages to the **STATE** or third parties on account of negligence and will be subject to trial in the Panamanian Courts.

ARTICLE 10: (TRANSFERENCE OF RIGHTS) The **COUNSEL** may not transfer nor assign the rights and obligations of the present Contract to any persons, natural or legal.

ARTICLE 11: (CONTRACTUAL CLAIMS) Any claim that arises regarding the interpretation or execution of the present Contract will be dealt with through the agreement of both parties and if it does not proceed as such, the outcome will be resolved according to valid Panamanian laws on arbitration.

ARTICLE 12: (PERFORMANCE BOND) The **STATE** declares that the **COUNSEL,** has undertaken to present a performance bond that represents ten percent (10%) of the total value of the present Contract, to guarantee the faithful fulfillment of the objective of the contract.

ARTICLE 13: The **STATE** reserves the right to request in writing additional services of the **COUNSEL** in the case it be necessary, obligating the **COUNSEL** to provide such services. In such a case, the **STATE** is obligated to make an amendment to the Contract and to grant the corresponding supplemental appropriation for the additional services provided by the **COUNSEL**.

ARTICLE 14: (TERMINATION OF THE CONTRACT) The present Contract may be terminated through the agreement of both parties. The **STATE** reserves the right to terminate the present Contract, should at any time the **COUNSEL** fail to fulfill the agreement. Also cause for termination is the present Contract will be, those established in article 104 of the Law No. 56 from Oct. 27, 1995, that are applicable.

ARTICLE 15: Whatever are the reasons for termination of the present Contract, the **COUNSEL** does not have the right nor is able to claim any indemnification regarding the **STATE**.

ARTICLE 16: The **COUNSEL** renounces intent of diplomatic claim regarding work undertaken pursuant to the present Contract.

ARTICLE 17: The **COUNSEL** is obligated to pay for the stamp taxes which should be adhered to the present Contract in accordance with the provisions of the Fiscal Code, article 967, Book IV, Title VIII, Chapter III.

ARTICLE 18: The present Contract requires for its validity the signatures of both parties and the endorsement of the Contraloría General of the Republic.

As evidence of the agreement sign the present is singed contract in Panama City this - ____day of the month of _____ , of 2001.

FOR THE STATE:

(signature)_____

HARMODIO ARIAS CERJACK
Minister of Foreign Relations
Identification No. 8-210-1171

FOR THE COUNSEL:

(signature)_____

THOMAS H. MILCH
Legal Representative of
Arnold & Porter
Passport No. 160215088

ENDORSEMENT:

CONTRALORIA GENERAL OF THE REPUBLIC

CERTIFICATE

I, Daniel V. Renart, hereby certify that I am competent to translate from Spanish into English, and that the translation of the Professional Services Contract between the Republic of Panama and Arnold & Porter, attached hereto is true and accurate.

Daniel V. Renart

City of Washington)
) ss:
District of Columbia)

Subscribed and sworn to by Daniel V. Renart this 17th day of December, 2002.

Notary Public

My Commission Expires June 14, 2003

REPUBLICA DE PANAMA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

CONTRATO DE SERVICIOS PROFESIONALES

CONTRATO No. 138-2002

Entre los suscritos a saber, **HARMODIO ARIAS CERJACK,** varón, panameño, mayor de edad, con cédula de identidad personal número 8-210-1171, en su condición de Ministro Encargado de Relaciones Exteriores, debidamente autorizado para actuar como tal, de conformidad al Resuelto No.648 de 18 de julio de 2002, quien en adelante se denominará **EL ESTADO,** por una parte, y por la otra, **THOMAS H. MILCH,** varón, estadounidense, mayor de edad, con Pasaporte número 160215088, en su condición de representante legal de la Firma **ARNOLD & PORTER**, con domicilio en los Estados Unidos de América, quien en lo sucesivo se denominará **LA ASESORA**, han convenido en celebrar el siguiente Contrato de Prestación de Servicios Profesionales, cuya autorización corresponde a la Resolución de Excepción No.CENA/ de de julio de 2002, emitida por el Consejo Económico Nacional (CENA), sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

PRIMERA: (OBJETIVO DEL CONTRATO) **EL ESTADO** contrata los servicios profesionales de asesoría legal y técnica de **LA ASESORA,** en el tema de la contaminación militar generada por los Estados Unidos de América durante su estadía en el área del Canal, específicamente en los temas de medio ambiente, la salud y la seguridad, que surgen de los bienes revertidos en dicha área; así como para representar y asesorar al Ministerio de Relaciones Exteriores en negociaciones conexas que sobre este tema puedan surgir durante el período de vigencia del presente Contrato.

SEGUNDA: (OBLIGACIONES DEL CONTRATO) **LA ASESORA** se obliga formalmente con **EL ESTADO** a cumplir con el servicio profesional descrito en la Cláusula Primera anterior. Además de la obligación genérica pactada, **LA ASESORA** se compromete a brindar asistencia en lo siguiente:

1. Asesoría y asistencia continua con relación al establecimiento del arbitraje, incluyendo:

    - Negociaciones con el Gobierno de los Estados Unidos de América y reuniones con representantes del Gobierno de Panamá, sobre el Acuerdo Especial, al alcance y los procedimientos del arbitraje, y la selección de arbitradores.

2. La preparación continua de la evidencia para el arbitraje, incluyendo:

2002 DEC 23 PM 1:03
CRM/ISS/REGISTRATION UNIT

- Visitas adicionales de Geophex UXO, Ltd. ("Geophex") a los polígonos con énfasis en las áreas objetivo de impacto, para desarrollar evidencia sobre el alcance de la contaminación, factibilidad de la limpieza y los temas del uso de las tierras.

- Colección continua (a través de asociados de historia y FOIA) y revisión de documentos del Gobierno estadounidense, sobre el alcance de la contaminación en los polígonos y los supuestos esfuerzos de limpieza de los Estados Unidos de América.

3. Preparación continua de los argumentos legales para el arbitraje, incluyendo:

- Análisis y rechazo a los argumentos del Gobierno de los Estados Unidos de América sobre la jurisdicción de arbitraje bajo el Tratado Interamericano de Arbitraje de 1929.

- Rechazo a cualquier defensa del Gobierno de los Estados Unidos de América a reclamos bajo el Tratado del Canal de Panamá, incluyendo las nociones de "valor residual", uso apropiado de tierras y la definición de "factible".

4. Asesoría y asistencia con relación a los temas de la Isla de San José, incluyendo:

- Visitas al sitio por Geophex y la preparación de los informes.

- Asesoría con relación a las discusiones diplomáticas con el Gobierno de los Estados Unidos de América y la OPAQ, incluyendo inspecciones adicionales de las armas químicas abandonadas y descubiertas hasta el momento.

- Con la asistencia de Geophex, brindar asesoría sobre las precauciones de seguridad en la Isla de San José y tecnologías reparadoras potenciales.

5. Asesoría y asistencia sobre otras estrategias que no sean de arbitraje para la resolución de la disputa, incluyendo:

- Negociaciones diplomáticas con el Gobierno de los Estados Unidos de América; acciones ante organizaciones internacionales y otros organismos internacionales.

- Investigaciones sobre posible litigio en las cortes de los Estados Unidos de América, incluyendo análisis adicionales de las teorías legales y obstáculos potenciales de un litigio.

TERCERA: (PLAZO DEL CONTRATO) El presente Contrato comenzará a regir a partir del 1°. de marzo hasta el 31 de diciembre de 2001, y del 1°. de enero hasta el 30 de marzo de 2002. El presente Contrato podrá ser prorrogado por acuerdo de las partes.

CUARTA: **LA ASESORA** no adquirirá derecho a ninguna prestación laboral, como consecuencia del presente Contrato, toda vez que sólo presta servicios especiales.

QUINTA: (HONORARIOS) **EL ESTADO** se compromete a pagarle a **LA ASESORA** en concepto del servicio efectivamente prestado, hasta la suma total de **QUINIENTOS CUARENTA Y DOS MIL DOS BALBOAS CON 79/100 CENTESIMOS (B/.542,002.79)**, la cual incluye honorarios y todos los gastos incurridos por razón de los servicios contratados, imputables a la partida presupuestaria No.0.05.1.2.001.01.01.171. del Presupuesto de Inversiones actual del Ministerio de Relaciones Exteriores.

SEXTA: **LA ASESORA** se compromete con **EL ESTADO** al suministro de profesionales idóneos, en calidad y cantidad necesarias para llevar a cabo eficientemente la cobertura de los objetivos señalados en el presente Contrato.

Si por alguna razón debidamente justificada, **LA ASESORA** tuviera que sustituir uno/s de los profesional/es durante la ejecución del presente Contrato, **LA ASESORA** se compromete a reemplazar al/los profesional/es de igual o mayor preparación académica, e igual o mayor experiencia, mientras dure la causa de imposibilidad o por el resto de la duración de la prestación de los servicios si ello fuera necesario.

SÉPTIMA: **(INFORMES)** **LA ASESORA** se compromete a presentar informes aproximadamente cada tres (3) meses de acuerdo al desarrollo de las actividades del proceso para mantener a **EL ESTADO** informado en todo caso y momento. Estos informes contendrán las recomendaciones y medidas futuras que Panamá deba tomar para asegurar el éxito del proceso

Igualmente, mantendrá a disposición de **EL ESTADO** la información y documentación relacionada con la ejecución del presente Contrato, durante y después de su vigencia, hasta por el término de tres (3) años después de la terminación del mismo.

OCTAVA: **LA ASESORA** se compromete a entregar todos los escritos e informes confeccionados en virtud del presente Contrato en idioma español.

NOVENA: (DAÑOS Y PERJUICIOS) **LA ASESORA** será responsable por los daños y perjuicios que ocasionen a **EL ESTADO** o a terceras personas con motivo de actos u omisiones en que incurra por culpa o negligencia y cualquier demanda será sometida a los Tribunales panameños.

DECIMA: (TRANSFERENCIA DE DERECHOS) **LA ASESORA** no puede transferir ni ceder los derechos y obligaciones dimanantes del presente Contrato a ninguna persona natural o jurídica.

DECIMAPRIMERA: (RECLAMACIONES CONTRACTUALES) Cualquiera reclamación que surgiera con motivo de la interpretación o ejecución del presente Contrato será solucionada por acuerdo mutuo de las partes y si no procediera así, será dilucidada con lo que al respecto dispongan las leyes panameñas vigentes en materia de arbitraje.

DECIMASEGUNDA: (FIANZA DE CUMPLIMIENTO) **EL ESTADO** declara que **LA ASESORA**, se obliga a presentar una Fianza de Cumplimiento que represente el diez por ciento (10%) del valor total del presente Contrato, a fin de garantizar el fiel cumplimiento del objeto del mismo.

DECIMATERCERA: EL ESTADO se reserva el derecho de requerir por escrito servicios adicionales a **LA ASESORA** en caso de ser necesario y esta a su vez se obliga a suministrarlos. Para tal fin, **EL ESTADO** se compromete a confeccionar una Addenda al presente Contrato y otorgar el crédito extraordinario correspondiente por los servicios adicionados y prestados por **LA ASESORA**.

DECIMACUARTA: (RESOLUCION DEL CONTRATO) El presente Contrato podrá darse por terminado por mutuo acuerdo de las partes. **EL ESTADO** se reserva el derecho de dar por terminado el presente Contrato, en cualquier tiempo por incumplimiento por parte de **LA ASESORA**. También serán causales de resolución del presente Contrato, aquellas establecidas en el artículo 104 de la ley No. 56 de 27 de octubre de 1995, que le sean aplicables.

DECIMAQUINTA: Cualquiera que sean las causas de resolución del presente Contrato, **LA ASESORA** no tendrá derecho ni podrá reclamar indemnización alguna por parte de **EL ESTADO**.

DECIMASEXTA: LA ASESORA renuncia a intentar reclamación diplomática en lo tocante a los trabajos derivados del presente Contrato.

DECIMASEPTIMA: LA ASESORA se obliga a pagar los timbres fiscales que debe adherirse al presente Contrato de acuerdo a lo establecido en el Código Fiscal, artículo 967, Libro IV, Título VIII, Capítulo III.

DECIMAOCTAVA: El presente Contrato requiere para su validez las firmas de las partes y el refrendo de la Contraloría General de la República.

Para constancia de lo convenido se extiende y firma el presente contrato en la ciudad de Panamá a los días del mes de de dos mil uno (2001).

POR EL ESTADO:

HARMODIO ARIAS CERJACK
Ministro Encargado de
Relaciones Exteriores
Cédula No.8-210-1171

POR LA ASESORA:

THOMAS H. MILCH
Representante Legal de
Arnold & Porter
Pasaporte No.160215088

REFRENDO:

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA


REPUBLICA DE PANAMA
TIMBRE NACIONAL
B/20
B/10
VEINTE BALBOAS